

mri nevi minimulti



Papal andi ischkola!

5 phutschajptscha pedar o terno dschend

1. Akar 3 terne dschendeskere masektscha:



juni, juli, august

O



septemberi, oktoberi, novemberi

P

2. Saj vejteri hi le terne dschendiske:



brischindalo, mulhaschno

A



tato faj khamalo

M

3. Saj naphandle cajtakere koji ando terno dschend schaj keres:



nugodiniptscha upro baro paj

E



schetalinipe ando vesch

T

4. Saj kascht ando terno dschend leskere patra naschal:



kestajin

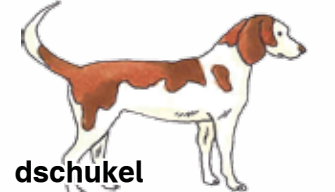
R



tanlina

T

5. Saj marha habe le dschendeske khetan kedel:



dschukel

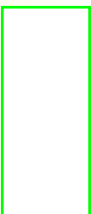
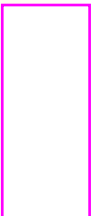
T



mankuschi

A

So ari al:



Urtscha papruschani tschirikli, urtscha!

Gen latsche taj tschi o falinde alava ande!

tschirikli, than, bavlal, dorik

1. Te tu jeka papruschana tschirikla te urtschal te mukel

kameha, rode tuke jek baro

--	--	--	--	--

, kaj

nisaj kaschta, khera vaj elektrischi koji del!

2. Terdschov tu mindig le dumoha usi bavlal taj i papruschani

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

mindig gejng i bavlal!

3. Te i papruschani tschirikli te urtschal kesdintscha, muk

mindig atschi

--	--	--	--	--	--

, kaj oja schukar grodi te ol!

4. Te i

--	--	--	--	--	--

latschi uli, akor na pekajs te

naschel, mint i papruschani tschirikli korkore ando nebo urtschala!



Ischkolakere koji

O Memo meg na dschanel, saj koji leske andi ischkola pekan! Pomoschin le Memoske taj feschtin o koji, save andi ischkola pekamle hi, tre kamle feschtoha!



Latscho, akan o Memo dschanel, so leske sa la ischkolake pekal! Pisin adala soclini ande tri heftlina!

Le Memoske jek heftlina pekal. Le Memoske ...

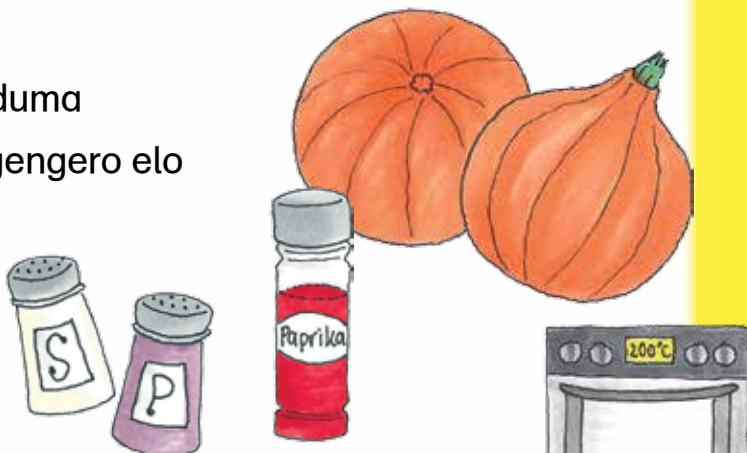


Pommes frites andar dudum

Gen latsche taj butschalin palo uprediptscha!

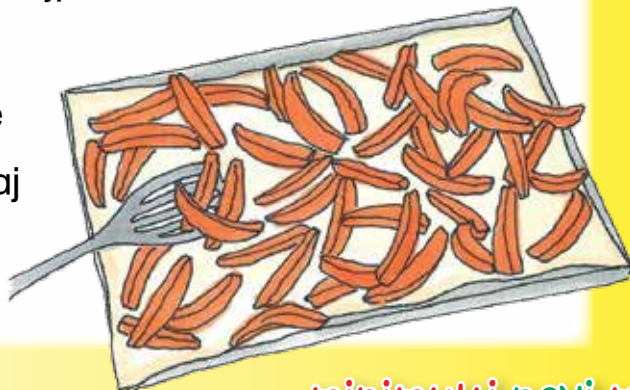
Tuke pekal:

- 2 tikne Hokkaido duduma
- 1 dudumengero mogengero elo
- lon, papro
- loli paprika



Butschalin afka:

1. Fitin i petscha upre 200 gradlini Celsius.
2. Thov o dudum.
3. Tschin o dudum donde taj le o mogi ari.
4. Tschin o dudum ande 2 cm thule schtrajfn.
5. Keverin elo, lon, papro taj loli paprika ande jek tscharo khetan.
6. Cide o dudumengere schtrajfn duach o khetan keverinipe.
7. Paschlar o dudumengere schtrajfn upre jek bleho taj pek len 25 minuti.



8. Latscho habe!



Didaktik: O upredipe latsche te genel taj palal te kerel te dschanel.

minimulti nevi mri

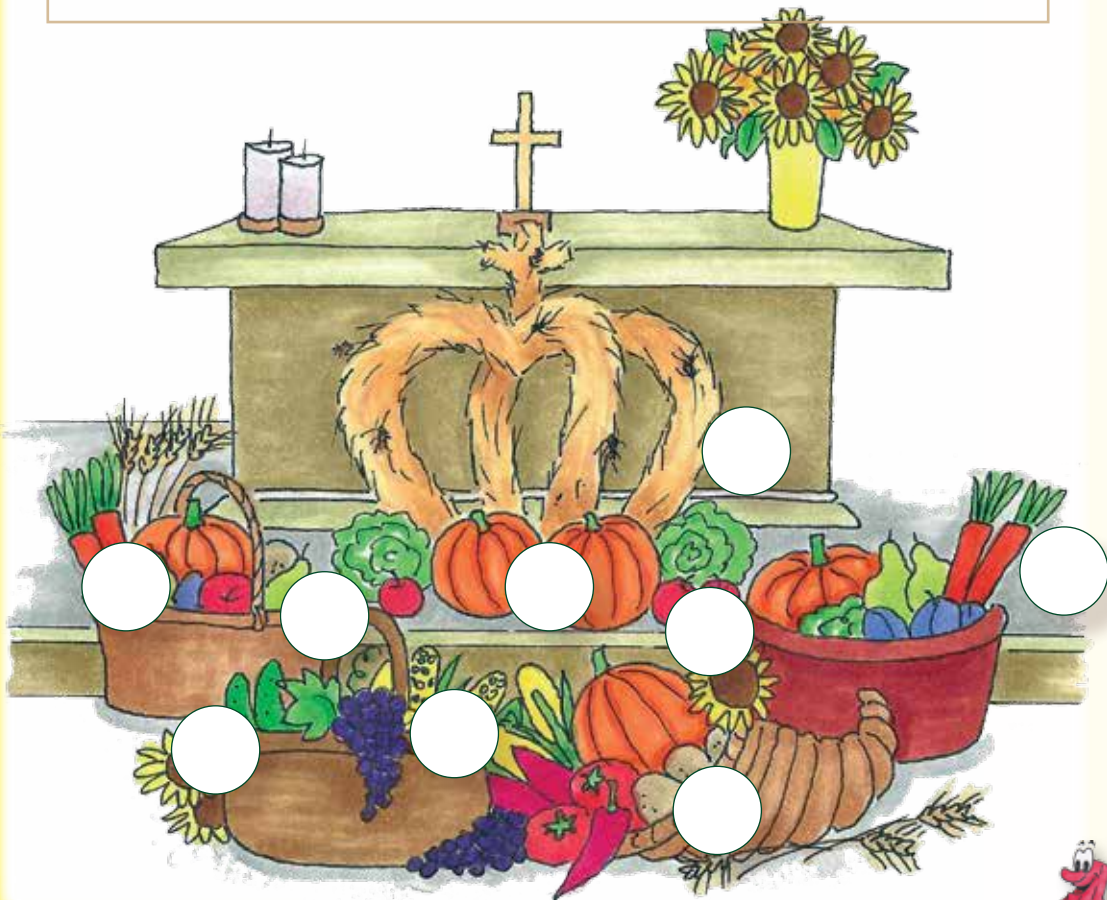
Erntinipeskero palikeripe

Gen o tekst, dik latsche taj pisin o latscho gendo upro tschatscho than!

I fajervea i erntinipeskeri palikeripeskeri korona anglo altari anel.
Amen, o cile andi khangeri ajam, le Devleske vasch o latscho erntinipe te palikerel. Amen te vasch arto sentelinipe mangas.
Andi erntinipeskeri palikeripeskeri veka, but latsche koji del.

So tu sa dikes?

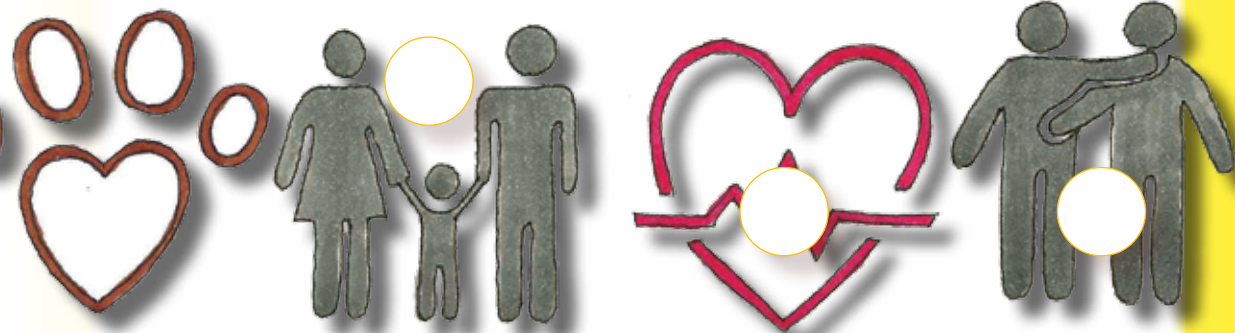
- 1 dudum 2. boba 3. phaba 4. morkoja 5. krumpa
6. kruschka 7. boborka 8. schliva 9. scha



Vasch soste amen palikeras

Amen but kojenge schaj palikeras, afka sar:

1. Del, palikerav mra dajake taj mre dadeske
2. Del, palikerav mre pajtaschtschenge
3. Del, palikerav mre sastipeske
4. Del, palikerav le mirnipeske andi Austrija
5. Del, palikerav mre khereskere marhenge



Vasch soste tu palikeres?

Del, palikerav _____ .

Del, palikerav _____ .

Del, palikerav _____ .

Del, palikerav _____ .

Del, palikerav _____ .



Ker borso andar patra

Gen latsche taj butschalin palo upredipe!

Tuke pekal:

- brauni soralo papruschi
- vaj papruschi
- schuke patra
- kalo feshto, kat



Butschalin afka:

1. Feshtin tuke borse upre jek brauni soralo papruschi.
2. Tschin le ar.
3. Pikin o patra upro borso.
4. Feshtin le kale feshtoha atscha, nak taj muj upre.
5. Akan tro borso kisno hi!

Ker marhi andar kestini

Gen latsche taj butschalin palo upredipe!

Tuke pekal:

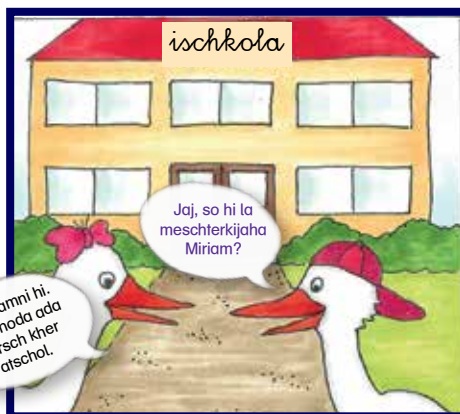
- kestini, jek tikno boreri
- dandengere kaschtortscha
- atscha
- kat, kleberi



Butschalin afka:

1. Rode tuke jek marha ar, sava tu te kerel kameha, afka sar dschukel, schoschov vaj bogalo.
2. Borin tikne heftscha ando kestini.
3. Tshi o dandengere kaschtortscha andi kestina.
4. Pikin o atscha upro schero.
5. Kisno hi tri kestinerkeri marha.

Nevo meschteri

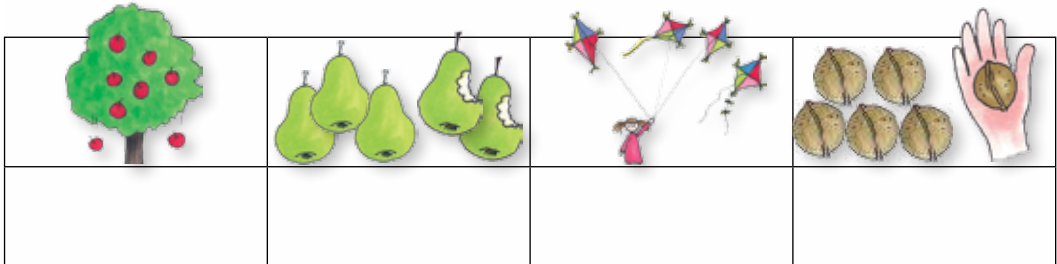
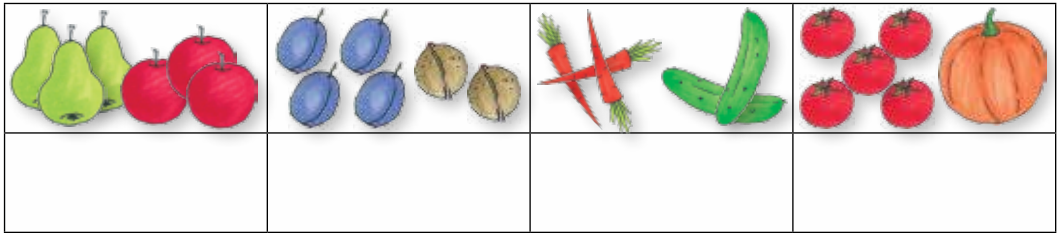


Didaktik: I kipsokeri historija latsche te genel taj pedar te phukal te dschanel.

minimulti nevi mri

Genipeskere historiji

Dik tuke o kipi latsche aun taj lak ande sako kipo jek genipe!



Laklal tu o latsche geniptscha? Taj latsche putrintschal len?

Dik palal! Feschtin o genipe taj o putripe le glajchi feschtoha!

6 - 2	2 + 2	3 + 3	5 - 1
4 + 1	3 - 2	4 + 2	2 + 1
4 - 3	5 + 1	3 + 2	3 + 1
1	4	6	3
4	6	5	4
5	1	6	4



I 100-oschiskeri tablina

Lak o gende! Saj gendo ...

... terdschol upri
tschatschi rik le
gendostar 77?

... hi 10
tikneder
sar 67?

... hi le gendo 4
upri jekoschni rik taj
le gendo 8 upri de-
schoschni rik?

... terdschol andi 5ti
rik kaj o gendo 6 o
deschoschi hi?

... terdschol andi 4ti
rik kaj o gendo 5 o
jekoschno hi?

... terdschol upri
balutni rik le gendo-
star 99?

... terdschol andi
6ti rik kaj o gendo 7 o
deschoschi hi?

... terdschol
telal
33?

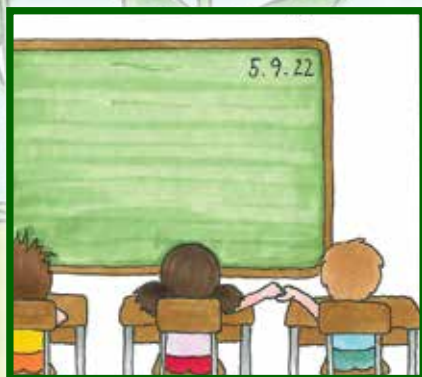
... hi 10
bareder
sar 90?

... terdschol
maschkar
19 taj 21?



Ershti ischkolakero di

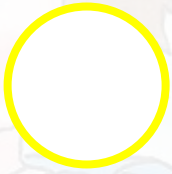
modri ischkolakeroi taschka / klas / ischkolaschtscha
loli ischkolakeroi taschka / kalenteri / meschterkija





Te la Eva nevi ischkolakeri taschka hi.

(1 ischkolakeri taschka la Evatar loli hi.)

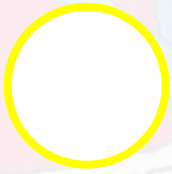


Septemberi hi.

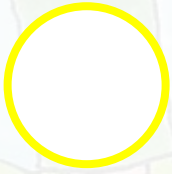
(1 ischkola papal kesdintscha.)



Andi ischkola i meschterkija le tschaven akarel. *(O Martin taj i Eva la meschterkija Anna imar prindscharen.)*



I Eva taj o Martin andi erschti klas dschan. *(On imar upro erschti ischkolakero di loschanen pumen.)*



O tschave andi klas dschan.

(O Martin taj i Eva khetan beschen.)



O Martin nevi ischkolakeri taschka uschtidija.

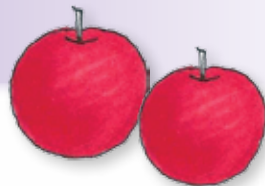
(Le Martiniskeri ischkolakeri taschka modri hi.)



Phabengero kompot

Akan o phabi latsche hi!

Ker jek latscho phabengero kompot palo upredipe!



Tuke pekal:

- 1 literi paj, 5 – 6 phabi, 2 roja cukro,
- 1 tikni roj citronakero soft
- 2 cimtiskere dorongi



Butschalin afka:

1. Khusch o phabi.
2. Tschin o phabengero kher ar taj ulav o phabi ande shtar falati vaj ande tikneder falati.
3. Tschin o phabi ande jek piri taj de 1 literi paj use.
4. Paloda o citronakero soft taj o cimtiskere dorongi use des.
5. Muk o kompot upre te thal.
6. Akan tschak iste lo schudro ol.
7. Muk le tuke latsche te islinel, latscho habe!



Septemberi hi

O Memo papal andi ischkola al!

Ov pri ischkolakeri taschka kisetinel.

Ov o federiskero penal ande tschil.

I schirafa i seleni heftlina ande tschil taj i mamuca
i kenva ande tschil. I muam Lili i mapa ande tschil taj
i daj o habe taj o pajiskero staklo ande tschil.

O cile vinkinen!

Dscha Devleha Memo, but voja andi ischkola!



Te i
boschitscha
pasche hi!
Gen taj
feschtin
le Nikolo!

lolo
6, 16, 12, 27

tschuto
24, 49

modro
18, 50, 30

parno
36, 63, 36

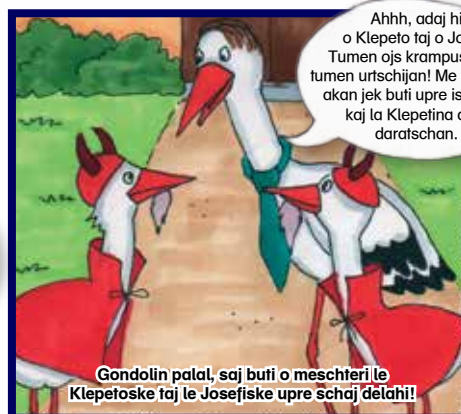
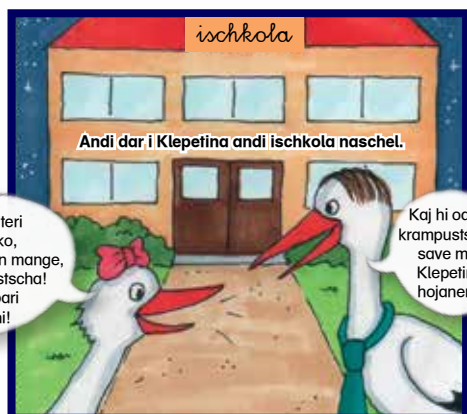
lolikano
64

brauni
45, 32, 54



Didaktik: Geniptscha latsche te feschtinel taj le
Nikolo le latsche feshtoha te feschtinel!

Klepeto ojs krampus pe urtschel



Didaktik: I kiposkeri historija latsche palal te khelel te dschanel!

minimulti nevi mri

O boschitschano kascht

Gen latsche taj feschtin!

Andi Kedveschni Rat o cile andi cerha an.
 Ando maschkaripe terdschol jek schukar
 baro boschitschano kascht. Upro kascht
 hejnginen feschtme kuglini, tschute
 tscherhena, lila cukri, rupune hangi taj
 lole bandliki. Upri schpicn beschel jek
 baro somnakuno endscheli.

O Memo vrischtschanel:

„Latschi boschitscha!“



Upro boschitschano kascht

Phutsch taj ker afka o palvakeripe:

Tu: „So hejnginel upro boschitschano kascht?“

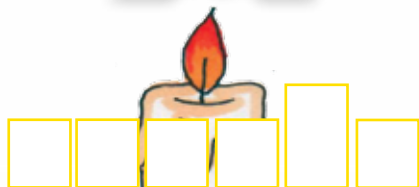
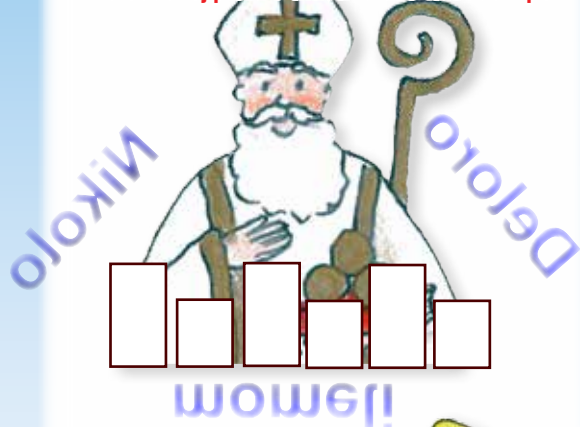
Me: „Upro boschitschano kascht hejnginel
jek tscherheni.“ (jek)

„Upro boschitschano kascht hejnginen tscherhena.“ (buteder)



Gen o alava!

Dik latsche taj pisin o'alava telal o latscho kipo!



So ande hi:

5 phutschajiptscha pedar o terno dschend	2
Urtscha papruschani tschirikli, urtscha!	3
Ischkolakere koji	4
Pommes frites andar dudum	5
Erntinipeskero palikeripe	6
Vasch soste amen palikeras	7
Ker borso andar patra	8
Nevo meschteri	9
Genipeskere historiji	10
I 100-oschiskeri tablina	11
Erschti ischkolakero di	12
Erschti ischkolakero di	13
Phabengero kompot	14
Septemberi hi	15
Te i boschitscha pasche hi!	16
Klepeto ojs krampus pe urtschel	17
O boschitschano kascht	18
Upro boschitschano kascht	19
Gen o alava!	20



Vlasnik i izdavač / Medieninhaber und Herausgeber: © 2023. HNVŠ
Narodna visoka škola gradišćanskih Hrvatov - <http://www.vhs-croates.at>
VHS der bgld. Kroaten, 7000 Eisenstadt, Marktstraße 3, Technologiezentrum

Für den Inhalt verantwortlich: Gärtner-Horvath Emmerich, Roma-Sevice

Übersetzung: Schmidt Josef, Roma-Service

Lektorat: Wogg, Mag. Michael - **Illustration:** Gabriel Jasmine

Layout und Satz: Bunyai, BEd, MAS, MSc Stefan

Druck: Schmidbauer Druckerei Ges.m.b.H. 7400 Oberwart - <http://www.derschmidbauer.at>

Redaktion: Bunyai Štefan, Frank Susanna, Herzig Dagmar, Marlovits Heidemarie,
Mersich Mirijam, Mühlgaszner Silvia, Schweiger Peter, Sinkovits Elke, Varga Marlen

Erklärung gemäß Mediengesetz: „*moj novi minimulti*“ ist eine Zeitschrift für SchülerInnen im Burgenland, verfasst in Kroatisch und Romanes. Gefördert vom **Bundeskanzleramt** aus Mitteln der Volksgruppenförderung.



Gartenstraße 3
7511 Kleinbachtelten

<http://www.roma-service.at>
email: office@roma-service.at
tel.: +43/[0]3366 78634
fax: +43/[0]3366 78634